

عربی

۱- گزینه ۴، ترجمه گزینه‌ها:

(۱) آیا او دانش‌آموزی در این کلاس است؟

(۲) او معلمی موفق در مدرسه ما است.

(۳) آیا او بازیکنی محبّه است، یا نه؟

(۴) صاحب این مرقد کیست؟

ضمیر «هو» و «هی» پس از کلمات پرسشی «من کیست؟» و «ما چیست؟» ترجمه نمی‌شوند.

(خالد مشیرپناهی) (درس دوم - ترجمه ضمائر - صفحه ۲۶ و ۲۷ کتاب درسی) (آسان)

۲- گزینه ۴، مفهوم ضرب المثل داده شده این است که اوضاع و احوال زندگی انسان همیشه یکسان و ثابت نیست و زندگی، هم خوشی دارد و هم ناخوشی که با عبارت گزینه ۴، که می‌گوید: «روزگار دو روز است؛ روزی به سود تو و روزی به زیان تو» ارتباط معنایی دارد.

ترجمه سایر گزینه‌ها:

گزینه ۱: «ادب انسان از طلا (دارایی) او بهتر است.

گزینه ۲: «بهترین کارها، میانه‌ترین آن‌ها است.

گزینه ۳: «نادانی، مرگ زندگان است.

(خالد مشیرپناهی) (درس اول - مفهوم - صفحه ۱۷ کتاب درسی) (آسان)

۳- گزینه ۲، در این عبارت هم علامت کسره به در کلمات «الفتاح» و «بلوالدین» وجود دارد و هم کلمه «فخر» دارای علامت تنوین است.

(خالد مشیرپناهی) (درس اول - علامت‌شناسی - صفحه ۱۸ کتاب درسی) (آسان)

۴- گزینه ۱، در این گزینه، عراقی، اشتباه است و باید «عراقیه» باشد، زیرا «أنت» و «هَدِیقَتی» مفرد مؤنث‌اند، در حالی که «عراقی» مفرد مذکر است و با «أنت» و «هَدِیقَتی» تناسب دارد.

ترجمه سایر گزینه‌ها:

گزینه ۲: «آن حیوان کجاست؟ پشت آن ستون.

گزینه ۳: «مسجد کجاست؟ نزدیک به این خیابان.

گزینه ۴: «چه چیزی روی صندلی است؟ کلید در خانه‌مان.

(خالد مشیرپناهی) (درس دوم - قواعد کلمات پرسشی - صفحه ۴۲ و ۴۷ کتاب درسی) (متوسط)

۵- گزینه ۳، «رَبّ» پروردگار (رد گزینه‌های ۱ و ۴)، «خالق» یعنی «آفریدگار» آفریننده، «السَّمَاوَاتُ» آسمان‌ها (رد گزینه‌های ۲ و ۴)، «السَّمَاوَاتُ» جمع مؤنث سالم است؛ «این» در گزینه ۴، اضافی است.

(خالد مشیرپناهی) (درس دوم - ترجمه عبارت - صفحه ۲۹ کتاب درسی) (آسان)

۶- گزینه ۴، «تَفَكَّرُ ساعةً» یک ساعت اندیشیدن (ساعتی فکر کردن) رد گزینه‌های ۱ و ۴،

«خوب» در گزینه ۱ اضافی و «تَفَكَّرُ کن» در گزینه ۴ اشتباه است.

«خیر» من: بهتر (برتر) از... است در گزینه ۱ «برابر» در گزینه ۲ «حتی» و در گزینه ۴ «که» اضافی است. ضمناً «خیر» من، در گزینه ۱ ترجمه نشده است.

«مِنْ عِبَادَةِ سَبْعِينَ سَنَةً» از عبادت (پرستش) هفتاد سال (رد گزینه‌های ۱ و ۲)، اشتباه ترجمه شده است.

(خالد مشیرپناهی) (درس اول - ترجمه عبارت - صفحه ۲۲ کتاب درسی) (متوسط)

۷- گزینه ۱، «أَيْنَ» کجا، کلمه‌ای پرسشی است که در پاسخ آن، کلماتی که بر مکان دلالت دارند، می‌آیند: «وَرَاءَ حُتْبَ، بَيْنَ هُنَا، هُنَاكَ، تَحْتَ، فَوْقَ، فِي، أَمَامَ، خَلْفَ، عَلَى الْيَمِينِ، عَلَى الْبَسَارِ و...» در سایر گزینه‌ها به ترتیب «هَذِهِ (این)»، «مَعَ (با، همراه)» و «مِنْ (از)» (اهل ایران) برای پاسخ به «أَيْنَ» مناسب نیستند.

(خالد مشیرپناهی) (درس دوم - قواعد کلمات پرسشی - صفحه ۴۷ و ۴۸ و ۴۹ کتاب درسی) (متوسط)

۸- گزینه ۴، در این گزینه، «الْيَتِيمَانِ» مثنی مذکر است، لذا «هَذَانِ» برای اشاره به آن درست است، نه «هَاتَانِ»، اسم‌های اشاره در سایر گزینه‌ها به درستی به کار رفته‌اند و همگی با اسم‌های بعدشان مطابقت دارند.

(خالد مشیرپناهی) (درس اول - قواعد اسم اشاره - صفحه ۱۲ و ۱۷ و ۲۲ کتاب درسی) (متوسط)

۹- گزینه ۴، بررسی گزینه‌های نادرست:

گزینه ۱: «ترجمه صحیح: نام پدر آن دانشمند، حامد است»

گزینه ۲: «رَبّ» یعنی «چهارپا»

گزینه ۳: «هُنَا» یعنی «این‌جا»، «هُنَاكَ» یعنی «آن‌جا»

(خالد مشیرپناهی) (درس دوم - ترجمه عبارت - ترکیبی - صفحه ۲۶ و ۵۰ کتاب درسی) (دشوار)

۱۰- گزینه ۳،

«حَفَظَ» جمع مکسر «حَافِظٌ» و به معنی «حافظان» است و از نظر معنی جمع مذکر است، در حالی که ضمیر «هُنَّ» (آنها)، برای جمع مؤنث به کار می‌رود و مناسب جای خالی نیست. «هَمَّ (آن‌ها)» و «أَتَتْ (شما)» برای جمع مذکر به کار می‌روند. «أُولَئِكَ» نیز برای اسم‌های جمع (مذکر / مؤنث) به کار می‌رود.

(خالد مشیرپناهی) (درس اول و دوم - شناخت ضمائر و اسم‌های اشاره - ترکیبی) (دشوار)